

ПРОТОКОЛ

**ХІІІ наради Уповноважених
з виконання Угоди між Урядом України та Урядом Румунії
про співробітництво в галузі водного господарства
на прикордонних водах,
підписаної в м. Галац 30 вересня 1997 року**

**15 жовтня 2025 року
Сучава**



ПРОТОКОЛ
ХІІІ наради Уповноважених
з виконання Угоди між Урядом України та Урядом Румунії
про співробітництво в галузі водного господарства на прикордонних водах,
підписаної в м. Галац 30 вересня 1997 року
(15 жовтня 2025, Сучава, Румунія)

Відповідно до положень ст. 16 Угоди між Урядом України та Урядом Румунії про співробітництво в галузі водного господарства на прикордонних водах, підписаної 30 вересня 1997 року в м. Галац, у період 14-15 жовтня 2025 року, Сучава, Румунія відбулася ХІІІ нарада Уповноважених Сторін.

У роботі наради взяли участь:

від української Сторони

1. Ігор ГОПЧАК – Голова Державного агентства водних ресурсів України, Уповноважений Уряду України, керівник української делегації;
2. Мальвіна ГЕНІЧ – начальник відділу водних відносин, басейнової взаємодії та міжнародного співробітництва Басейнового управління водних ресурсів річок Прут та Сірет, Державне агентство водних ресурсів України, секретар Уповноваженого Уряду України;
3. Олег КИСІЛЬ – начальник Басейнового управління водних ресурсів річки Тиса, Державне агентство водних ресурсів України, заступник Уповноваженого Уряду України, керівник Робочої групи з проблем річки Тиса;
4. Олександр РОШКО – виконуючий обов'язки начальника Басейнового управління водних ресурсів річок Прут та Сірет, Державне агентство водних ресурсів України, заступник Уповноваженого Уряду України, керівник Робочої групи по проблемах річок Прут та Сірет;
5. Іван КІЧУК – виконуючий обов'язки начальника Басейнового управління водних ресурсів річок Причорномор'я та нижнього Дунаю, Державне агентство водних ресурсів України, керівник Робочої групи по проблемах річки Дунай;
6. Едуард ОСІЙСЬКИЙ – заступник начальника Басейнового управління водних ресурсів річки Тиса, Державне агентство водних ресурсів України;
7. Олег РОМАНЧУК – начальник відділу водних відносин та басейнової взаємодії Басейнового управління водних ресурсів річок Причорномор'я та нижнього Дунаю, Державне агентство водних ресурсів України;
8. Тетяна БОЖИК – провідний гідролог відділу водних відносин, басейнової взаємодії та міжнародного співробітництва Басейнового управління водних ресурсів річок Прут та Сірет, Державне агентство водних ресурсів України.

від румунської Сторони:

1. Сімона Олімпія НЕГРУ – генеральний директор, Генеральна дирекція вод, заступник Уповноваженого Уряду Румунії, керівник румунської делегації;



2. Кармен НЯГУ – вищий радник, Генеральна дирекція вод, секретар Уповноваженого Уряду Румунії;
3. Єлена ЦУКІУ – директор, Департамент інтегрованого європейського управління водними ресурсами, координатор Робочої групи по проблемах річки Дунай;
4. Сорін Іонел РИНДАШУ БЕУРАН – директор, Департамент надзвичайних ситуацій, координатор Робочої групи по проблемах річки Тиса;
5. Констанца МОЛДОВАН – інженер, начальник відділу моніторингу та охорони водних ресурсів, Департамент європейського інтегрованого менеджменту водними ресурсами, Національна Адміністрація «Води Румунії»;
6. Людміла-Анамарія ТОНЧЯ – географ, відділ міжнародного співробітництва, експерт, Національна Адміністрація «Води Румунії», забезпечує переклад;
7. Релу АДАМ – директор, Басейнова адміністрація вод Сірет, Національна Адміністрація «Води Румунії»;
8. Іріна ЛУКАВЕЦЬКІ – технічний директор, Європейський інтегрований менеджмент водними ресурсами, Басейнова адміністрація вод Сірет, Національна Адміністрація «Води Румунії»;
9. Лекреміоара ХРАНІЧІ – технічний директор, Європейський інтегрований менеджмент водними ресурсами, Басейнова адміністрація вод Прут-Бирлад, Національна Адміністрація «Води Румунії»;
10. Марія-Отілія МАКОВЕЙ – технічний директор, Європейський інтегрований менеджмент водними ресурсами, Басейнова адміністрація вод Доброджя-Літорал, Національна Адміністрація «Води Румунії»;
11. Богдан НЕЧІУ – інженер, Секретаріат басейнового комітету, транскордонні відносини та преса, Басейнова адміністрація вод Сомеш-Тиса, Національна Адміністрація «Води Румунії».

Сторони прийняли наступний порядок денний:

1. Інформування про виконання рішень XII наради Уповноважених (24 квітня 2024 року, в форматі онлайн).
2. Про стан виконання Регламентів співробітництва по гідрографічних суббасейнах за 2023 рік, зокрема:
 - 2.1. Регламент українсько-румунського співробітництва з питань захисту від паводків та льодових явищ на водотоках та внутрішніх водах;
 - 2.2. Регламент українсько-румунського співробітництва по обміну гідрологічними та метеорологічними даними;
 - 2.3. Регламент українсько-румунського співробітництва з оцінки якості прикордонних вод та заходи, що вживаються при надзвичайних забрудненнях, яких неможливо уникнути на прикордонних водотоках.
3. Інформування щодо стану існуючих гідротехнічних споруд, в стадії виконання та запропонованих до проєктування.



4. Затвердження Робочої програми на 2026 рік з виконання Угоди між Урядом України та Урядом Румунії про співробітництво в галузі водного господарства на прикордонних водах.

5. Визначення місця, дати та попереднього порядку денного XIV наради Уповноважених Урядів України та Румунії.

6. Різне.

6.1. Стан впровадження Директив Європейського Союзу: Водна Рамкова директива та Директива про оцінку і управління ризиками затоплення відповідно, впровадження Планів управління річковими басейнами та Планів управління ризиками затоплення.

До пункту 1

Інформування про виконання рішень XII наради Уповноважених (24 квітня 2024 року, в форматі онлайн)

Сторони поінформували одна одну про виконання рішень XII наради Уповноважених (24 квітня 2024 року, в форматі онлайн) та констатували наступне.

У період між XII та XIII нарадами Уповноважених, через обмеження, спричинені агресією російської федерації проти України, що розпочалася в лютому 2022 року, деякі зустрічі не відбулися або були проведені у форматі відеоконференції.

Керівники Робочих груп коротко представили результати співпраці, зафіксовані у протоколах зустрічей.

До пункту 2

Про стан виконання Регламентів співробітництва по гідрографічних суббасейнах за 2023 рік

Проаналізовано стан виконання Регламентів співробітництва за 2023 рік у рамках Робочих груп:

2.1. Регламент українсько-румунського співробітництва з питань захисту від паводків та льодових явищ на водотоках та внутрішніх водах;

2.2. Регламент українсько-румунського співробітництва по обміну гідрологічними та метеорологічними даними;

2.3. Регламент українсько-румунського співробітництва з оцінки якості прикордонних вод та заходи, що вживаються при надзвичайних забрудненнях, яких неможливо уникнути на прикордонних водотоках.

Відмічені зустрічі Робочих груп та експертів, на яких були підписані протоколи:

1. Зустріч щодо підготовки проєктних пропозицій для залучення фінансування в рамках транскордонної Програми Interreg NEXT «Румунія-Україна 2021-2027 роки» у форматі онлайн, 31 серпня 2023 року;

2. Зустріч Робочої групи по вирішенню проблем пов'язаних з річкою Дунай в спільній прикордонній зоні в форматі онлайн, 05-06 листопада 2024 року;



3. Зустріч Робочої групи по вирішенню проблем, пов'язаних з річками Прут та Сірет та їх приток в прикордонній зоні, 23-25 липня 2024 року, м. Сучава, Румунія;

4. Зустріч Робочої групи по вирішенню проблем річки Тиса та експертів щодо оцінки якості вод річки Тиса та з питань гідрометеорології, м. Сігеу Мармаціей, Румунія, 24 жовтня 2024 року.

2.1. Регламент українсько-румунського співробітництва з питань захисту від паводків та льодових явищ на водотоках та внутрішніх водах

Для річки Тиса

Згідно зі статтею 14 Регламенту, Сторони інформували одна одну про виконання положень Регламенту, функціонування інформаційного потоку, дані та характерні явища, пов'язані з потоком води, про усунення небезпеки, викликані льодом, заходи захисту від повеней.

Сторони зазначили, що у 2023 році на спільній прикордонній ділянці річки Тиса не було зафіксовано значних повеней, таких як у листопаді 1998 року, березні 2001 року та липні 2008 року.

Водночас українська Сторона повідомила, що у грудні 2023 року було вжито заходів, що відповідають I та II ступеню захисту від повеней у басейні річки Тиса, в районі Тячів. При перевищенні критичних рівнів, зафіксованих на гідрометричних станціях, зазначених у Регламенті, генерувалися гідрологічні попередження, які передавалися електронною поштою.

Уповноважені констатували, що протягом 2023 року обидві Сторони не проводили роботи з розчищення русел річки на спільній ділянці кордону річки Тиса.

Спільні огляди протипаводкових споруд не проводилися через небезпечну ситуацію в прикордонній зоні. У цьому контексті, кожна Сторона провела огляд протипаводкових споруд на своїй території, обмінюючись інформацією про стан споруд.

Для річок Прут та Сірет

Положення Регламенту застосовувалися в умовах дефіцитного гідрологічного режиму, що відповідає періоду, який розглядається.

Відповідно до статті 14 Регламенту співробітництва, Сторони поінформували одна одну про спосіб виконання Регламенту, про функціонування інформаційного потоку, характерні явища, пов'язані з потоком води, про заходи захисту від повеней.

Українська Сторона провела огляд протипаводкових споруд у спільній прикордонній зоні, на своїй території та виявила наступне:

На річці Прут

- В районі населеного пункту Костичани, ПЗ 914 (поблизу прикордонних воріт № 9). Капітальний ремонт берегового кріплення на р. Прут у с. Костичани (ділянка № 1) Новоселицького району Чернівецької області (ліквідація наслідків червневого паводку 2020 року) завершено у 2023 році. Роботи виконані згідно з проектно-кошторисною документацією, узгодженою румунською Стороною. Загальна протяжність відновленого берегового кріплення – 150 м.

- В районі населеного пункту Ванчиківці, ПЗ 909 (поблизу прикордонних воріт № 5). Капітальний ремонт берегового кріплення на р. Прут в с. Ванчиківці (ділянка № 3) Новоселицького району Чернівецької області (ліквідація наслідків червневого паводку 2020 року) завершено у 2023 році. В результаті захищено від шкідливої дії вод населений пункт Ванчиківці та найближчу територію угідь. Роботи виконані згідно з проектно-кошторисною



документацією, погодженою румунською Стороною. Загальна протяжність відновленого берегового кріплення – 220 м.

На річці Сірет

- В районі населеного пункту Терєблече Чернівецького району Чернівецької області з метою припинення активної ерозії, як лівого так і правого берегів (на кордоні з румунською Стороною), необхідно провести берегоукріплюючі роботи на трьох ділянках, загальною протяжністю 225 м (150 м, 30 м і 45 м).

- В районі населеного пункту Йорданешти Чернівецького району Чернівецької області (ділянка річки вище за течією від мосту через річку Сірет), роботи з відновлення берегоукріплення річки Сірет в районі с. Йорданешти (ліквідація наслідків червневого паводку 2020 року), розпочаті в 2021 році, завершені на 63%. Через воєнний стан та відсутність державного фінансування у 2023 році роботи з укріплення не проводилися. Роботи будуть завершені в 2024 році.

У період 11-13 жовтня 2023 року під час зустрічі Робочої групи в м. Ботошани експерти Сторін провели спільний огляд протипаводкових споруд на території Румунії, а саме:

На річці Прут

• на ділянці **Орофтяна - Дарабань** виявлено наступне:

- на берегоукріпленнях Баранка 2 та Баранка 3 було проведено поточні ремонтні роботи, роботи по облаштуванню берегу фашиною з зануреним каменем та біологічним кріпленням;

- на ділянці Пескеруш виявлено, що накопичення алювіальних відкладів, видалення яких буде проведено відповідно до технічного рішення, зазначеного в технічній документації, яка була погоджена українською Стороною;

- на оглянутій території експерти виявили ділянки з активною ерозією, які потребують проведення термінових робіт для призупинення процесу ерозії.

Під час огляду протипаводкових споруд експерти відвідали автоматичну гідрометричну станцію у м. Дорохой, розташовану на річці Жижия, яка знаходиться у доброму робочому стані.

На річці Сірет

На прикордонній ділянці між Румунією та Україною було констатовано наступне:

- наявність активної ерозії на правому березі, вище та нижче за течією від кордону, в районі гідрометричної станції Сірет, яка може призвести до руйнування існуючого берегоукріплення на румунській території, що вказує на необхідності продовження робіт вище за течією на території обох Сторін.

Румунська Сторона проінформувала українську Сторону, що на цей час відсутні протипаводкові споруди, в стадії виконання, а також запроєктовані до виконання на річках Сірет, Сучава та Прут на ділянках спільного інтересу.

Під час зустрічі з проведення огляду протипаводкових споруд на території Румунії, відповідно до статті 14 Регламенту, Сторони обмінялися Звітами про витрати води та метеорологічні явища, зареєстровані на гідрометричних станціях на річках Сірет та Прут протягом 2023 року.

Щодо проведення робіт з розчистки русла для забезпечення вільної течії води на спільних прикордонних ділянках річок Прут і Сірет та їх приток, Сторони констатували, що протягом 2023 року видалення алювіальних відкладів не проводилось.



Для річки Дунай

Положення Регламенту застосовувалися за умов нормального гідрологічного режиму без особливих явищ.

Відповідно до статті 14 Регламенту, Сторони інформували одна одну про виконання Регламенту, функціонування інформаційного потоку, характерні явища, пов'язані з потоком води, про усунення небезпеки, спричиненої льодовими явищами, заходи захисту від повеней.

Спільний огляд протипаводкових споруд не проводився через небезпечну ситуацію в прикордонній зоні. Огляди протипаводкових споруд проводилися кожною Стороною на своїй території.

2.2 Регламент українсько-румунського співробітництва по обміну гідрологічними та метеорологічними даними

Для річки Тиса

Сторони зазначили, що впродовж 2023 року виконання Регламенту по обміну гідрологічними та метеорологічними даними здійснювалося відповідно до його положень.

Експерти двох Сторін зазначили, що взаємний обмін гідрологічними даними для річки Тиса протягом 2023 року здійснювався щоденно між Національним інститутом гідрології та водного господарства Румунії-Бухарест та Гідрометеорологічним центром України-Київ електронною поштою до 11:00 у форматі коду HYDRA відповідно до українсько-румунського Регламенту співробітництва по обміну гідрологічними та метеорологічними даними. Гідрологічні попередження також передавалися відповідно до Додатків 1а та 1б до Регламенту.

Відповідно до положень Додатків 1а та 1б Регламенту співробітництва здійснювався щоденний обмін гідрологічними даними між Закарпатським обласним центром з гідрометеорології (Україна) та Басейновою адміністрацією вод Сомеш-Тиса (Румунія).

Також у відповідності до Додатку 4 Регламенту, між Національним інститутом гідрології та водного господарства (Бухарест, Румунія) та Українським гідрометеорологічним центром (Київ, Україна) проводився обмін інформацією про запаси води у сніговому покриві.

Водночас гідрологічні попередження та прогнози передавалися електронною поштою між Закарпатським обласним центром з гідрометеорології (Україна) та Басейновою адміністрацією вод Сомеш-Тиса (Румунія) згідно з Додатками 2а та 2б до Регламенту.

У 2023 році українська Сторона оприлюднювала щоденну оперативну гідрометеорологічну інформацію на сайті www.gmc.uzhgorod.ua, яка є загальнодоступною.

Відповідно до Додатків 6а та 6б Регламенту, Сторони здійснили взаємний обмін щорічними гідрологічними та метеорологічними даними за 2023 рік у електронному вигляді.

Експерти констатували, що спільні виміри витрат води в 2023 році на річці Тиса в створі історичного мосту смт Солотвино (Україна) та м. Сігеу Мармаціей (Румунія) здійснювалися у березні, квітні, травні, червні відповідно до статті 12 та Додатку 7 Регламенту. Вимірювання були припинені через проведення аварійно-ремонтних робіт у терміновому режимі, що проводилися на історичному мосту академіка «Міхай Поп» - КПІ Сігеу Мармаціей.

Для річок Прут та Сірет

Сторони представили спосіб обміну гідрометеорологічними даними протягом 2023 року:

- Румунська Сторона (Національний інститут гідрології та водного господарства) щодня, до 11:00, передавала гідрологічні дані відповідно до Додатку 1а Регламенту в формі



телеграми HYDRA до Гідрометеорологічного центру України-Київ електронною поштою. Також щодня електронною поштою передавались гідрологічні дані, що містяться в гідрологічному бюлетені, підготовленому Національним інститутом гідрології та водного господарства щодо середньострокового прогнозу середньодобового стоку для внутрішніх річок.

- Українська Сторона (Гідрометеорологічний центр України) щоденно, до 11:00, передавала до Національного інституту гідрології та водного господарства, відповідно до Додатку 16 Регламенту електронною поштою гідрологічні дані у вигляді телеграми HYDRA. Також Чернівецький обласний центр з гідрометеорології щоденно передавав румунській Стороні гідрологічні бюлетені електронною поштою.

Уповноважені констатували, що гідрологічні дані передавались регулярно відповідно до положень, що містяться у статтях 4, 5, 6 та у Додатках 1а, 1б, 2а та 2б до Регламенту. Параметри, час та форма передачі були дотримані на рівні центральних та територіальних установ.

Відповідно до Додатку 4 Регламенту співробітництва, між Сторонами проводився обмін інформацією про запаси води у сніговому покриві. Обмін здійснювався між Національним інститутом гідрології та водного господарства (Бухарест, Румунія) та Українським гідрометеорологічним центром (Київ, Україна).

У період листопад-грудень 2023 року Чернівецький обласний центр з гідрометеорології передавав інформацію про запаси води у сніговому покриві кожні п'ять днів електронною поштою.

Констатовано, що українська Сторона надала щорічні гідрометеорологічні дані для річок Прут та Сірет відповідно до Додатку 6б, а румунська Сторона надала щорічні гідрометеорологічні дані для річки Прут згідно з Додатком 6а Регламенту за 2023 рік.

Спільні виміри витрат води на річці Прут (гідропост Чернівці) та на річці Сірет (гідропост Сторожинець) не проводилися через воєнний стан в Україні.

Для річки Дунай

Сторони зазначили, що протягом 2023 року виконання Регламенту здійснювалося відповідно до його положень. Перед проведенням зустрічі Сторони обмінялись річними гідрологічними даними за 2023 рік згідно з Додатками 6а та 6б Регламенту.

У зв'язку з військовою агресією російської федерації проти України спільні гідрологічні вимірювання на прикордонних ділянках Дунаю у 2023 році не проводились.

Однак у 2023 році Сторони окремо провели гідрологічні вимірювання та здійснили обмін результатами робіт на спільних ділянках, зазначених у Додатку 7, наступним чином:

Румунська Сторона

- 3 гідрологічні вимірювання на ділянці Ісакча (54 Мм) 20 березня, 27 липня та 17 жовтня;

- 3 гідрологічні вимірювання на ділянці Ізмаїльський Чатал (115 км) 20 березня, 26 липня та 17 жовтня;

- 3 гідрологічні вимірювання на ділянці Переправа (20 км) 21 лютого, 24 березня та 30 липня.

Українська Сторона

- 3 гідрологічні вимірювання на ділянці Ісакча (54 Мм) 29 квітня, 1 червня та 15 червня;

- 5 гідрологічних вимірювань на ділянці Ізмаїльський Чатал (115 км) 29 березня, 27 квітня, 1 червня, 2 червня та 14 червня.

Українська Сторона не проводила вимірювань на ділянці Переправа (20 км) через небезпечну ситуацію в цьому районі, спричинену повітряними атаками російської федерації.



2.3 Регламент українсько-румунського співробітництва з оцінки якості прикордонних вод та заходи, що вживаються при надзвичайних забрудненнях, яких неможливо уникнути на прикордонних водотоках

Сторони зазначили, що протягом 2023 року співробітництво здійснювалося відповідно до положень українсько-румунського Регламенту співробітництва з оцінки якості прикордонних вод та заходи, що вживаються при надзвичайних забрудненнях, яких неможливо уникнути на прикордонних водотоках.

Для річки Тиса

Експерти обох Сторін проводили відбір проб щомісяця, у встановлені дати та час у прикордонних створах річки Тиса відповідно до Графіку відбору проб води з річки Тиса в прикордонних створах, у результаті чого було складено 12 протоколів для кожного створу відбору проб та для кожної Сторони, а саме:

- румунська Сторона в створах Валя Вішеулуй та Течеу;
- українська Сторона в створах Ділове та Тячів.

Перед зустріччю експерти провели обмін та узагальнення результатів вимірювань Сторін. Оцінка якості води у двох контрольних створах на українсько-румунському кордоні, проведена з використанням значень з 90% (10%) забезпеченістю або середньоарифметичного (річного) значення на основі узгоджених результатів вимірювань без урахування значень нижче межі виявлення. Визначення стану якості проводилося лише для показників якості, для яких існують граничні значення та які наведені в Додатку 9 Регламенту.

Статистичні параметри: мінімальне, середнє арифметичне, максимальне значення, значення з 90% забезпеченості (у випадку розчиненого кисню та насичення киснем значення з 10% забезпеченості); у випадку рН обидва значення з 90% та 10% забезпеченістю.

Сторони встановили, що для кожної групи показників у 2023 році стан якості річки Тиса є «добрим» або «відмінний». Стан якості води для кожної групи показників було встановлено відповідно до показника, класифікованого як найгірший стан якості в розрізі місць відбору.

Зміна якості прикордонних вод з часом була проведена шляхом порівняння середніх значень, розрахованих за базовий період п'яти років (2018-2022), та середніх значень року за який проводиться оцінка. Результати вимірювань за 2023 рік, у двох контрольних створах показують збереження якості води річки Тиса за більшістю контрольованих показників. Виняток складають показники розчинена мідь та розчинений кадмій, які відображають дещо зростаючу тенденцію на ділянці моніторингу Валя Вішеулуй - Ділове.

Уповноважені констатували, що в рамках Робочої групи з проблем річки Тиса у 2023 році не було зафіксовано аварійних забруднень з транскордонним впливом.

Для річок Прут та Сірет

Виконання Робочої програми на 2023 рік та вимог Регламенту співробітництва здійснювалося не в повному обсязі у зв'язку з триваючою збройною агресією російської федерації проти України.

Експерти обох Сторін щомісяця проводили відбір проб води, у встановлені дати та час, у прикордонних створах річок Прут та Сірет відповідно до Графіку відбору проб води з річок Прут та Сірет в прикордонних створах, у результаті чого було складено 12 Протоколів для кожного пункту відбору проб та для кожної Сторони, а саме:

- Для річки Прут:
 - українська Сторона в створі Маршинці (автомобільний міст);



- румунська Сторона в створі Орофтяна, 500 м нижче кордону з Україною.

• Для річки Сірет:

- українська Сторона в створі Черепківці (автомобільний міст);

- румунська Сторона в створі - 1 кілометр нижче кордону з Україною.

Спільний відбір проб води, запланований відповідно до Графіку відбору проб води з річок Прут та Сірет на 2023 рік, не міг бути проведений через нестабільну ситуацію в Україні, тому в травні та вересні кожна Сторона провела відбір проб води на своїй території.

Під час зустрічі 28-30 червня 2023 року в Сучевіці, Румунія, експерти провели спільний відбір проб з річок Прут та Сірет в прикордонних створах на території Румунії. В рамках зустрічі 23-25 липня 2024 року експерти обмінялися результатами вимірювань, отриманими трьома лабораторіями. Після аналізу результатів спільних відборів проб, відібраних 28 червня 2023 року на ділянках відбору проб Прут-Орофтяна та Сірет -1 км нижче кордону з Україною, було встановлено, що значення є співставленими.

Визначення показників якості було проведено на базі лабораторій якості вод Басейнової адміністрації вод Сірет, Системи водного господарства Сучава, Басейнової адміністрації вод Прут-Бирлад, Системи водного господарства Ботошани та Басейнового управління водних ресурсів річок Прут та Сірет, кожна лабораторія використовувала власні методи вимірювань та обладнання.

Експерти спільно проаналізували дані якості прикордонних вод за 2023 рік та в результаті аналізу констатували наступне:

На річці Прут

У результаті узагальнення даних, наданих лабораторіями якості води Яси, Ботошани та Чернівці за 2023 рік було встановлено, що значення показників, які визначались, є співставленими, з невеликими відмінностями між отриманими значеннями для певних показників якості (металів), що зумовлено різними методами та обладнанням, які використовуються лабораторіями, а також різними межами кількісного визначення. Виявлені відмінності стосуються значень, зареєстрованих українською Стороною для показника міді у лютому, квітні та липні, та для показника хрому у червні та серпні, але без впливу на класифікацію стану водного об'єкта.

Для кожної групи показників класифікація визначена як «відмінний» та «добрий» стан. Враховуючи результати аналізів органічних мікрозабруднювачів: алахлор, атразин, нафталін, алдрин, діелдрин, ендрин та ізодрин, проведених у 2023 році (значення нижче межі виявлення або кількісного визначення методу) вважаємо, що немає потреби продовжувати моніторинг цих речовин.

На річці Сірет

В результаті узагальнення даних, наданих лабораторіями якості води Бакеу, Сучава та Чернівці за 2023 рік було встановлено наступне:

- значення показників, які визначались, є співставленими з невеликими відмінностями для певних показників якості, що пов'язано з різними методами та обладнанням, які використовуються лабораторіями;

- з тієї ж причини, а також через різні межі кількісного визначення лабораторій, також були виявлені відмінності у значеннях показників нікелю та цинку;

- зафіксовані відмінності не вплинули на класифікацію стану водного об'єкта.

Для кожної групи показників класифікація встановлена «відмінний» та «добрий» стан.

Оцінка якісного стану річок Прут та Сірет за 2023 рік була проведена на основі середньорічних значень, значень з 90% та 10% забезпеченості відповідно до Додатку 9 Регламенту. Відмічено, що на ділянках двох річок Прут та Сірет зберігається «добрий» стан якості вод.



Визначення показника «нафтопродукти» буде проведено лише за умови наявності плівки на поверхні води, відповідно до положень українсько-румунського Регламенту співробітництва з оцінки якості прикордонних вод та заходи, що вживаються при надзвичайних забрудненнях, яких неможливо уникнути на прикордонних водотоках.

Сторони констатували, що на річках Прут та Сірет протягом 2023 року не було зареєстровано аварійного забруднення з транскордонним впливом.

Для річки Дунай

Протягом 2023 року відповідно до положень Регламенту, кожна Сторона на своїй території відбирала проби води з двох створів моніторингу якості води: українська Сторона – місто Рені, 71 Мм та місто Вилкове (Кілійський рукав, 20 км), румунська Сторона – на ділянці Рені – на 100,2 км (населений пункт Ісакча), на ділянці Вилкове – на 45 км Кілійського рукава (населений пункт Кілія) згідно з тими створами, які були узгоджені під час XII наради Уповноважених з виконання Угоди між Урядом України та Урядом Румунії про співробітництво в галузі водного господарства на прикордонних водах (Галац, 30 вересня 1997 року), яка відбулася 24 квітня 2024 року (онлайн).

Визначення показників якості було проведено відповідно до Регламенту в лабораторіях обох Сторін, кожна з яких використовувала власні методи аналізу та обладнання.

Перед зустріччю експерти обмінялися результатами проведених вимірювань для порівняння якісного стану прикордонних вод відповідно до вимог та додатків Регламенту.

В результаті порівняння даних, отриманих обома Сторонами за 2023 рік, було встановлено наступне:

Створ /Кілійський рукав на 45 км (населений пункт Кілія), правий берег, річка Дунай (RO) / створ Вилкове 20 км (17) – (Кілійський рукав), лівий берег, річка Дунай (UA)

Румунська Сторона провела вимірювання за всіма показниками якості води, окрім сапробного індексу фітопланктону, хлорофілу-а, загального вуглеводневого індексу, загального заліза, загального марганцю, хлоридів та сульфатів. Вимірювання проводилися від 1 до 5 разів на рік, замість 12 разів на рік, відповідно 6 разів на рік (для певних показників якості) згідно з Додатком 4 Регламенту.

Українська Сторона провела вимірювання за всіма показниками якості води, окрім ціанідів (загальний), сапробного індексу фітопланктону та хлорофілу-а. Вимірювання проводилися 12 разів на рік згідно з Додатком 4 Регламенту.

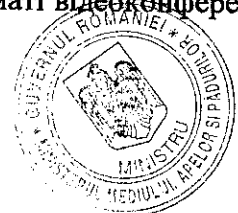
Створ Рені на 100,2 км (населений пункт Ісакча), середина, річка Дунай (RO) / Створ Рені 132 км - (Дунай, 71Мм), лівий берег (UA)

Румунська Сторона провела вимірювання за всіма показниками якості води, окрім сапробного індексу фітопланктону та хлорофілу-а. Вимірювання проводилися з частотою 2-4 рази на рік, замість 12 разів на рік, відповідно 6 разів на рік (для певних показників якості) згідно з Додатком 4 Регламенту.

Українська Сторона провела вимірювання за всіма показниками якості води, окрім ціанідів (загальний), сапробного індексу фітопланктону та хлорофілу-а. Вимірювання проводилися з частотою 12 разів на рік згідно з Додатком 4 Регламенту.

Враховуючи, що ситуація в зоні застосування Регламенту залишається нестабільною, у зв'язку з триваючою збройною агресією російської федерації проти України, Уповноважені погоджуються з пропозицією Робочої групи з проблем річки Дунай щодо продовження проведення відборів проб води кожною Стороною на своїй території.

Сторони зазначили, що з моменту засідання Робочої групи з проблем річки Дунай 23 листопада 2023 року до засідання 05-06 листопада 2024 року (в форматі відеоконференції) аварійного забруднення з транскордонним впливом не зафіксовано.



До пункту 3

Інформування щодо стану існуючих гідротехнічних споруд, в стадії виконання та запропонованих до проєктування

Для річки Тиса

Сторони поінформували одна одну про протипаводкові споруди, розташовані на ділянці спільного кордону річки Тиса на території Румунії та України, вони є функціональними та виконують ту роль, для якої вони були побудовані.

У 2023 році румунська Сторона подала українській Стороні для вивчення та погодження технічну документацію під назвою «Розвиток малого русла річки Тиса в муніципалітеті Сігеу Мармаціей, ПЗ 291-293, hm 276 - 280, CSA 31, історичний міст, повіт Марамуреш». Українська Сторона розглянула та погодила технічну документацію.

Румунська Сторона повідомила українську Сторону, що на ділянці спільного кордону річки Тиса виконуються роботи в районі історичного мосту ПЗ 291-293. Румунська Сторона подала документацію щодо проведення аварійно-ремонтних робіт у районі історичного мосту академіка «Міхай Поп», КПП Сігеу Мармаціей, I етап. Документацію було проаналізовано та узгоджено українською Стороною.

Українська Сторона повідомила, що протягом 2023 року не розробляла проєкти та не виконувала гідротехнічні роботи на спільній ділянці кордону річки Тиса.

Для річок Прут та Сірет

Румунська Сторона повідомила українську Сторону, що на річках Сірет, Сучава та Прут на ділянках спільного інтересу не проводяться та не плануються роботи з протипаводкового захисту.

Протягом 2023 року румунська Сторона надала українській Стороні для аналізу та погодження наступну технічну документацію:

Річка Прут

- «Роботи з розчистки, регулювання та перепрофілювання русла шляхом видалення в терміновому режимі алювіальних відкладів на ділянці Баранка 1, річка Прут, правий берег, комуна Худешть, повіт Ботошани»;

- «Роботи з розчистки, регулювання та перепрофілювання русла шляхом видалення алювіальних відкладів на ділянці Тейоаса, річка Прут, правий берег, місто Дарабань, повіт Ботошани»;

- «Роботи з розчистки, регулювання та перепрофілювання русла шляхом видалення алювіальних відкладів на ділянці Баранка 2, річка Прут, правий берег, комуна Худешть, повіт Ботошани»;

- «Роботи з розчистки, регулювання та перепрофілювання русла шляхом видалення алювіальних відкладів на ділянці Баранка 5, річка Прут, правий берег, комуна Худешть, повіт Ботошани»;

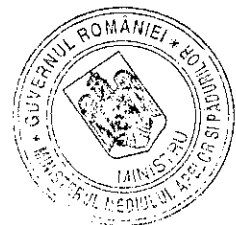
- «Роботи з розчистки, регулювання та перепрофілювання русла шляхом видалення в терміновому режимі алювіальних відкладів на ділянці Пескеруш 1, річка Прут, правий берег, місто Дарабань, повіт Ботошани».

Документації були погоджені.

Річка Сірет

- «Розробка техніко-економічного обґрунтування та технічної документації для будівництва швидкісної автомагістралі Сучава-Сірет».

Українська Сторона погодила цю технічну документацію.



Протягом 2023 року українська Сторона надала румунській Стороні для аналізу та погодження технічну документацію для річки Прут:

- «Капітальний ремонт берегового кріплення на річці Прут у районі села Ванчиківці (ділянка № 3), Новоселицький район, Чернівецька область. Коригування (ліквідація наслідків червневого паводку 2020 року)».

Румунська Сторона погодила цю технічну документацію.

Для річки Дунай

Сторони поінформували одна одну про протипаводкові споруди, розташовані на Кілійському рукаві на території Румунії та території України, вони є функціональними та виконують роль, для якої були побудовані.

Експерти румунської Сторони проінформували, що протягом 2023 року протипаводкові гідротехнічні споруди, розташовані на території повіту Тульча у прикордонній зоні з Україною працювали в оптимальних умовах, оскільки з гідрологічної точки зору це був рік без особливих явищ. Згідно з Програмою по водному господарюванню Системи водного господарства Тульча, з метою захисту від повеней проводилися роботи з технічного обслуговування та ремонту дамб, роботи з розчищення та вирубки рослинності захисних дамб, відповідно ручне та механізоване скошування, скошування рослинності (трави та дерев), санітарне обслуговування та терасування на ділянках, де висотні рівні знаходяться нижче проектного рівня.

Експерти української Сторони повідомили, що дамби на Дунаї перебувають у особливо критичному стані: на 97 км та на 53-54 Мм, а також дамби водосховищ Кагул та Кугурлуй.

Для реконструкції дамби на 97 км (р. Дунай) у 2023 році було розроблено технічну документацію та кошторис, але через відсутність фінансування, через постійне погіршення стану гідротехнічної споруди та інфляцію, цей проєкт потребує перегляду та погодження в Україні. Згідно з Угодою, технічна документація буде подана румунській Стороні для узгодження.

Сторони повідомили, що протягом 2023 року не було залучено інвестицій для будівництва нових споруд на ділянці спільного кордону.

До пункту 4

Затвердження Робочої програми на 2026 рік з виконання Угоди між Урядом України та Урядом Румунії про співробітництво в галузі водного господарства на прикордонних водах

Сторони розглянули та затвердили Робочу програму на 2026 рік з виконання Угоди між Урядом України та Урядом Румунії про співробітництво в галузі водного господарства на прикордонних водах Додаток № 1а (RO) та № 1б (UA) до цього Протоколу.

До пункту 5

Визначення місця, дати та попереднього порядку денного XIV наради Уповноважених

Відповідно до статті 16 Угоди Сторони погодилися, що XIV нарада Уповноважених Урядів України та Румунії буде проведена у 2026 року на території України з наступним попереднім порядком денним:

1. Інформування Уповноважених про виконання рішень XIII наради Уповноважених (15 жовтня 2025 року, Сучава, Румунія).
2. Про стан виконання Регламентів співробітництва по гідрографічних суббасейнах.
3. Про стан існуючих гідротехнічних споруд, в стадії виконання і запропонованих до проєктування.



4. Затвердження Робочої програми на 2027 рік з виконання Угоди між Урядом України та Урядом Румунії про співробітництва в галузі водного господарства на прикордонних водах.

5. Визначення місця, дати та попереднього порядку денного XV наради Уповноважених.

6. Різне.

До пункту 6

Різне

6.1. Сторони обмінялися інформацією щодо впровадження Директив Європейського Союзу: Водна Рамкова директива та Директива про оцінку і управління ризиками затоплення, впровадження Планів управління річковими басейнами та Планів управління ризиками затоплення.

Румунська Сторона поінформувала про стан впровадження III циклу Директиви 2000/60/ЄС Європейського Парламенту та Ради від 23 жовтня 2000 року, що встановлює рамки політики співтовариства у сфері водних ресурсів.

Наразі готується звіт з важливих питань управління водними ресурсами у Румунії з урахуванням вимог Рамкової директиви з питань водних ресурсів з метою підготовки 4-го циклу планування на національному рівні та рівні річкових басейнів/районів (2028–2033). Румунська Сторона поінформувала про стан виконання другого циклу Директиви 2007/60/ЄС Європейського Парламенту та Ради від 23 жовтня 2007 року про оцінку та управління ризиками затоплення.

Наразі аналізується вплив небезпечних гідрометеорологічних явищ за період 2017–2023 років з метою актуалізації територій зі значним потенційним ризиком повеней у рамках етапу попередньої оцінки ризику повеней, що відповідає III циклу імплементації Директиви 2007/60/ЄС.

Українська Сторона проінформувала про розробку, узгодження та затвердження Плану управління річковим басейном Дунаю (ПУРБ Дунаю). Зокрема, розроблено відповідні Плани управління річковими суббасейнами: Тиси, Пруту та Сірету, Нижнього Дунаю, як складові ПУРБ Дунаю. Міністерством захисту довкілля та природних ресурсів України проведено стратегічну екологічну оцінку (СЕО) та громадське обговорення розробленого ПУРБ Дунаю. Розроблений ПУРБ Дунаю був схвалений відповідними Басейновими радами річок: Тиси, Пруту та Сірету, Нижнього Дунаю та затверджений розпорядженням Кабінету Міністрів України від 31 грудня 2024 року за №1347-р «Про затвердження Плану управління річковим басейном Дунаю на 2025–2030 роки». У 2025 році розпочався перший цикл реалізації заходів ПУРБ Дунаю.

План управління ризиками затоплення на окремих територіях у межах району басейну річки Дунай на 2023–2030 роки (ПУРЗ Дунаю) затверджений розпорядженням Кабінету Міністрів України від 08 жовтня 2022 року за № 895-р. Реалізація ПУРЗ Дунаю забезпечить формування єдиної, гармонізованої з європейськими вимогами, системи управління паводковими ризиками в українській частині басейну Дунаю та сприятиме підвищенню рівня безпеки і сталому використанню водних ресурсів.

Експерти Сторін пропонують продовжувати інформувати одне одного про стан імплементації Водної Рамкової Директиви та Директиви 2007/60/ЄС Європейського Парламенту та Ради від 23 жовтня 2007 року про оцінку та управління ризиками повеней.

За результатами роботи XIII наради, Сторони вирішили:

1. Затвердити протоколи зустрічей Робочих груп та експертів з розгляду питань, що становлять спільний інтерес у прикордонній зоні річок Тиса, Прут, Сірет та Дунай.



2. Затвердити Робочу програму на 2026 рік з виконання Угоди між Урядом України та Урядом Румунії про співробітництво в галузі водного господарства на прикордонних водах.

3. При продовжені збройної агресії російської федерації проти України, Сторони можуть провести огляд гідротехнічних споруд кожен на своїй території, а також продовжити здійснювати відбір проб води кожною Стороною на своїй території у спільних створах по Дунаю.

4. Сторонам продовжити співробітництво, у тому числі шляхом проведення робочих зустрічей для підготовки спільних міжнародних проєктів, у тому числі в рамках Стратегії Європейського Союзу для Дунайського регіону.

Додатки № 1а (RO) та 1б (UA) – є невід’ємною частиною до цього Протоколу.

Цей Протокол підписаний 15 жовтня 2025 року, у двох оригінальних примірниках українською та двох оригінальних примірниках румунською мовами, обидва тексти є автентичні.

*

*

*

**Уповноважений
Уряду України**

Ігор ГОПЧАК



**Заступник Уповноваженого
Уряду Румунії**

Сімона Олімпія НЕГРУ

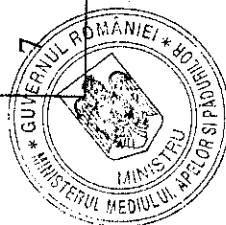


Додаток № 16 (UA)
до Протоколу XIII наради Уповноважених
Урядів України та Румунії
15 жовтня 2025 року, Сучава

РОБОЧА ПРОГРАМА

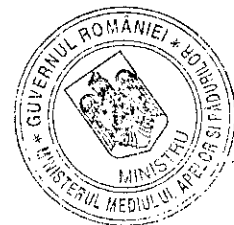
з виконання Угоди між Урядом України та Урядом Румунії
про співробітництво в галузі водного господарства на прикордонних водах на 2026 рік

№ з/п	Заходи	Країна	Період	Учасники
1	Зустріч експертів в рамках Робочої групи з проблем річки Тиса щодо щорічного обов'язкового огляду протиаводкових споруд у басейні річки Тиса	Україна Румунія	червень	Члени Робочої групи з проблем річки Тиса
2	Зустріч Робочої групи з проблем річки Тиса щодо аналізу виконання Регламентів співробітництва	Румунія	вересень-жовтень	Керівники та члени Робочої групи з проблем річки Тиса
3	Зустрічі з оцінки якості води річок Тиса, Прут і Сірет та обмін гідрометеорологічними даними	Румунія Україна	квітень-травень	Керівники та члени Робочих груп по проблемах річок Тиса, Прут та Сірет
4	Зустріч Робочої групи по проблемах річок Прут та Сірет щодо аналізу виконання Регламентів співробітництва	Румунія	вересень-листопад	Керівники та члени Робочої групи по проблемах річок Прут та Сірет
5	Відбори проб води для оцінки якості вод у прикордонній зоні та проведення вимірювань витрат води на річках Тиса, Прут, Сірет та Дунай	Прикордонна зона Україна Румунія	відповідно до Регламентів	Члени Робочих груп, спеціалісти лабораторій, експерти
6	Щорічні обов'язкові огляди протиаводкових споруд на річках Прут, Сірет та Дунай	Румунія Україна	вересень-листопад	Члени Робочих груп по проблемах річок Прут, Сірет та Дунай
7	Зустріч Робочої групи по проблемах річки Дунай щодо аналізу виконання Регламентів співробітництва	Румунія	листопад-грудень	Керівники та члени Робочої групи по проблемах річки Дунай



8	Підготовка та проведення XIV наради Уповноважених Урядів України та Румунії з виконання Угоди між Урядом України та Урядом Румунії про співробітництво в галузі водного господарства на прикордонних водах	Україна	квітень	Уповноважені, заступники, секретарі, керівники та члени Робочих груп
9	Інші зустрічі для покращення співробітництва, узгодження документації та інше	Україна Румунія	Відповідно до домовленостей	Члени Робочих груп, експерти

* **Примітка:** враховуючи невизначену ситуацію в прикордонній зоні з Україною, румунська Сторона може запропонувати підтримати відповідні зустрічі на території Румунії, якщо вважатиме за необхідне за проведення зустрічей у форматі відеоконференції).



CONFORM CU
ORIGINALUL

Directia Generală Ape
Director general,
Olimpia Căpăruș

Olimpia